



# Luta Hamutuk

INSTITUTU BA PESQUIZA/INVESTIGASAUN, ADVOKASIA NO KAMPAÑA  
*Timor-Leste Institute for Research, Advocacy and Campaigns*

Add: Rua Gov. Celestino da Silva-Farol, Aldeia Lirio, Suco Motael, Vera Cruz, Dili

Email Add: [lutahamutuk2005@yahoo.com](mailto:lutahamutuk2005@yahoo.com)

PO. BOX: 1034, Correios, Dili, Timor-Leste

Tel: (+670) 332 2619 or (+670) 724 5063, 726 3783 & 724 3966

## KONFERENSIA DA IMPRENSA

### Proposta Lei Tributaria sei fo vantajem barak liu ba kompania no emprezariu boot sira...!!

Tuir IV Governo katak, proposta Lei Tributariu nee mosu ho razaun tamba ita nia rendimentu aumenta no sae makaas husi minarai no gas neduni presiza hamenus imposto nune seitor privadu sira bele moris iha ambiente bisnis ida ke diak. Lahatene los, seitor privadu sira agora nee moris at duni ka lae...!? Laiha indikadoriu ida mak hatudu ba ita katak selu imposto mak sai hanesan problema boot ba seitor privadu nia moris. Nune ita nia governo ambisiozo hodi hamenus no halakon imposto lubun ida. Ba ami Luta Hamutuk mak durante nee haree, presiza hadia mak prosedimentu administrativu no sistema ida ke efektifu no efisien. Nune, seitor privadu bele halao nia bisnis ho prosidimento simples no labele gasta osan barak liu ba kestaun birokrasia mak naruk. Importante mos, oinsa estado Timor Leste bele garante seguransa internal hodi proteze investimentu iha rai laran nebe labele mosu tan situasaun inseguransa mak tinan rua ikus nee mak sai preokupasaun boot ba ema hotu. Laos hamenus ka halakon imposto hodi nune habokur ema balun deit, no estado tenke lakon nia rendimento signifikadu ba orsamento geral do estado.

Hamenus ka halakon imposto hatudu mo-mos ba ita hotu katak, estado Timor Leste koko evita involvimento ema hotu hodi responsabiliza sustentabilidade nasaun doben ida nee. Tamba estado komesa loke dalan ba kompania hodi domina, no ikus mai estado sei sai fraku tiha. Ami hanoin katak, ida nee laos ita nia mehi tempo ita liberta rai nee husi kolonialista sira. Sa tan, kontiudo husi proposta Lei Tributaria hatudu indikasaun atu kria dependensia ekonomikamente ba nasaun seluk tamba estado hakarak halakon fontes rendimentu husi rai laran.

Haree didiak kestaun hirak nee hotu, Luta Hamutuk hakarak fo hanoin ba ita hotu katak fo livre ba imposto lubun ba seitor privadu sei fo deit kompania bo-boot sira mak sei boot ba bebeik, kompania kiik/negosiante kiik no agrikultor sira susar atu compete ho sira. Ida tan mak hamenus no halakon imposto balun sei fo mos dependensia boot liu ba ita nia fundu petroliferu. Tuir lo-los antes reforma Lei Tributaria, presiza konsidera faktore importante rua; *faktor primeiro*: presiza hanoin fontes rendimento domestika alternativa antes reforma imposto domestika. Iha kestaun nee, estado tenke buka hanoin hodi taka gap fontes rendimento mak sei la-afeita ba sustentabilidade fundu petroliferu; no-mos *faktor segundo* mak: oinsa impaktu reforma Lei Tributariu nee ba povu nia moris.

Tamba konsiente ho problema hirak mak iha proposta Lei Tributariu, Luta Hamutuk hakarak deklarar ba públiku katak:

#### A. Estado presiza haree hikas ho klean proposta Lei Tributariu antes aprova.

1. Kona-ba **Income Tax**: Luta Hamutuk proposta ba orgaun competente sira katak, presiza hadia no klasifika tan montante *Income tax* ba ema bai-bain no *legal person* sira mak hanesan tuir mai nee:

- Ema ida-idak ka kompania nia rendimentu husi US\$1.00 – US\$1,020.00 kada tinan ida bele livre husi imposto (*bebas pajak*). Razaun katak, imposto nee sei hakmaan negosio kiik sira, traillaadores no agrikultor sira.
  - Rendimento husi US\$1,021.00 – 6,000.00 kada tinan ida tenke selu imposto 1%. Ho razaun katak, sira hetan duni rendimento minimu ona mak sufsiciente hodi selu imposto.
2. Kona-ba **Minimum income tax**: tuir lei uluk dehan katak instituisaun tenke selu imposto minimu 1%, maibe proposta agora atu hasai tiha imposto ida nee. Ami la-konkorda hodi hasai *minimum income tax* nee, diak liu eziste nafatin. Maske ita hotu hatene durante nee la-lao, maibe importante mak oinsa estado nee halo mekanismu no prosedimento ida hodi hala'o ho efektivu.
  3. Kona-ba **Withholding Tax**: relasiona ho jogo lottery (SDSB), ami hanoin katak tenke selu imposto hanesan uluk nafatin ho montante 15%, tamba ho imposto ida ke boot oituan sei limita actividades jogo nee ho livre no kontroladu. Ami tauk, sei hatun imposto to'o 10%, sei hamosu jogos barak liu tan, no ikus mai sei eduka povu hodi buka osan liu husi dalan ida mak lalais "jalan pintas" no halo povu sai baruk-ten hodi hala'o servisu. Kona-ba *non-residence* nia imposto, ami hanoin katak imposto ida uluk ho 20% nee sufsiciente ona, no lalika hatun tan ba 10%.
  4. Kona ba **Wages Income Tax**: presiza dezenvolve liu tan klasifikasaun rendimento ba salariu. Nune bele iha balansu igual ba traillaadores sira ho salariu minimu mak ita nia estado adopta.
    - Salariu husi US\$1.00 – US\$100.00 bele livre husi imposto.
    - Salariu husi US\$101.00 – US\$200.00 bele selu imposto 1%.
    - Salariu husi US\$201.00 – US\$400.00 bele selu imposto 2.5%.
    - Salariu husi US\$401.00 – US\$1,000.00 bele selu imposto 5%.
    - Salariu husi US\$1,001.00 ba leten bele kona imposto 10%.
  5. Kona-ba **import duties**: Luta Hamutuk em prinsipiu konkorda hodi reforma *import duties* husi 6% hamenus ba 2.5%, tamba sasan mak individu ka instituisaun lori mai iha Timor ho limitadu sei uza ba nesesidade privadu ka instituisaun, laos hodi faan fila-fali.
  6. Kona-ba **Sales Tax**: *sales tax* nee sei afeita ba ita nia negosio kiik no agrikultor sira hodi kompete ho sasan husi rai liur, nune ami hanoin katak hamenus imposto ho radikal husi 6% ba 2.5% sei hamate negosio kiik no agrikultor sira neduni ami proposta hodi hamenus imposto to'o deit 5%.
  7. Kona-ba **Excise Tax**: haree ba klasifikasaun sasan luxu mak lo-los estraga saude, ami hanoin katak *soft drink* mak uluk ho imposto US\$0.65 kada litru ida tenke eziste nafatin, tamba sasan hirak nee la-fo ambiente ba ita nia produtu agrikultura iha rai laran hodi moris. Sasan *Audio Electronics* mos la-fo benefisio ba ema hotu, karik ema balun deit mak ho capital boot, nebe ami hanoin katak nia imposto tenke selu nafatin ho 12%. Kona-ba mina morin mak uluk 18% bele hamenus ba 5% deit, laos hanesan proposta lei agora mak hamenus ba 0%. Imposto ba importaun motor, kareta, aviaun no ro-ahi tenke eziste nafatin tamba sasan nee so kompania ka emprezariu boot mak sei hetan nia benefisio boot. Nune mos bele evita importaun sasan lixu (*sampah*) mai iha Timor Leste. Realidade hatudu mo-mos katak ho imposto deit mos agora ita bele haree motor, kareta ka kamioneta ujadus barak mak importa mai iha ita nia rain, no agora komesa estraga ambiente iha sidade laran. Lahatene sasan at hirak nee atu soe ba iha nebe...!?
  8. Kona-ba **Service Tax**: *service tax* so ita bele hetan ba iha fatin luxu no sasan luxu sira, nebe hatun nia imposto signifika hodi serve ema balun deit. Ami hanoin imposto ba sasan luxu tenke eziste nafatin ba sira hanesan lei uluk ho 12% (ezemplo: ba kareta, kaminiota, minibus, helikoptro, aviaun no ro-ahi) tamba sira kontributor imposto mak signifikadu tebes. Kona-ba *service tax* iha Otel, restaurante, bar telekomunikasaun husi imposto 12% no hamenus ba 5% deit, ami hanoin tenke aumenta ba 6%.

### **B. Proposta Lei Tributariu sei hamosu depedensia ba Fundu Petroliferu.**

Husi tinan 2002 too 2007 ho Lei Tributariu mak implementa husi Governo Anterior, konsege halibur rendimento husi imposto domestika ba Orsamento Geral do Estado iha tinan-tinan aumenta ba bei-beik. Iha tinan 2005/2006 deit, governo anterior konsege halibur totalidade imposto domestika hamutuk Miliaun US\$33,600; tinan 2006/2007 rendimento domestika hamutuk Miliaun US\$39,100 no iha tinan 2007 deit hamutuk Miliaun US\$39,600 (inklui imposto domestika

mak uza ona iha orsamentu transitoriu 2007). Signifika katak, rendimentu husi impostu mak aumenta hela deit sei ha-kman estadu Timor Leste hodi dok husi dewe ka tane liman bei-beik ba rai seluk. Nune, Timor Leste nudar nasaun ida mak iha duni nia dignidade no hamrik iha nia ain rasik, la-tenke dewe tamba laiha osan ka ismola tamba kiak rabat rai. Maske ita hatene katak, tinan ba tinan ita mos hetan rendimento makaas husi minarai no gas mak mai husi Bayu Undan, Elang Kakatua no Kakatua Norte. Maske ita nia osan minarai no gas agora too ona Biliaun US\$ 2,086,16 ona iha konta Fundo Petroliferu mak ita rai iha Nova Yorke, Estado Unidos America; maibe importante mak oinsa ita bele iha hanoin hodi buka alternativas fundus ba orsamento geral do estado nune osan minarai nee ita nia jersaun oin mai bele uza mos.

Ami hakarak hateten mos katak, rendimento husi imposto domestika mak tinan-tinan ita nia governo tau hamutuk signifikadu teb-tebes. Iha tinan 2005/2006 kontribuisaun imposto domestika ba montante Orsamento Geral do Estado hamutuk 23.61%, iha 2006/2007 hamutuk 12.38%, iha Orsamento Transitoriu kuaze 17.39% no iha Orsamento Ano Sivil 2008 hamutuk 5.95%. Porsentajem nee hatudu ba ita katak, rendimento husi imposto domestika importante ba estado ida nee. Hodi nune, ajuda mos ita hodi dok husi dependensia ba fundu petroliferu mos. Sei lae...!? Keta haluha, ita nia fundu petroliferu sei la-kuida ho didiak sei hotu lalais. Signifika katak nasaun nee tenke dewe ba Instituisaun Finanseiro Internasional no Banco Mundial. Ikus mai, povu mak sei selu no sai bainaka iha nia rain rasik tamba tenke sai servante ba ema seluk ka rai seluk.

### **C. Halakon imposto ba sasan baziku mak importante.**

Luta Hamutuk hori uluk kedas iha hanoin oinsa estado nee preokupa ho sasan baziku (*sembilan bahan pokok*) mak loron ba loron nia folin aumenta hela deit, povu kiik araska los hodi sosa sasan baziku hodi sustenta sira nia moris. Ezemplo ida, fos iha tinan hirak liu ba nia folin baratu agora nia folin komesa sai problema boot. Sa tan, susu ben no sasan baziku ba moris lor-loron nian. Tuir lo-los, importante agora mak oinsa estado ida nee preokupa ho povu nia kabun. Ita hotu sei kontente, sei governo nee halakon imposto 100% ba sasan baziku. Tamba povu forte, sei hatudu mos nia estado forte. Se lae...!? Kompania no emprezariu sira sai nain ba estado ida nee. Los ka lae...?!

Ikus mai ami hakarak hateten katak, Timor oan lalika hakfodak ho mudansa imposto domestika nee, tamba tuir IV Governo katak lei tributariu nee halo duni hodi responde preokupasaun kompania no emprezariu sira mak durante nee sente todan tamba selu imposto. Preokupasaun ida mak, ita nia governo agora responde hodi nune fo previlizio ba seitor privadu. Lo-los importante ba governo mak oinsa mos responde problema povu agora nebe mak hasoru difikuldade ba sasan baziku mak karun ba bei-beik hela deit. Povu iha rai nee labele ona hola sasan baziku sira, karik atu tata nia liman kuku no hein mate deit. Lahatene sei laiha povu, estado no emprezariu sira bele moris ka lae...!?

Mak nee deit, ba ita boot sira nia atensaun ami hatoo obrigado wain!

Dili: 27 de Marsu de 2008

**Ekipa Advocasia Luta Hamutuk**